

# Ecc

## Chapter 7

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

טוֹב שֵׁם מְשָׁמֵן טוֹב וַיּוֹם הַמָּוֹת מִיּוֹם הַיְלֻדוֹ: 1  
好 名声 过于油膏 好的 -和日子 -那死亡的 他出生的  
[H8081](#) [H8034](#) [H8081](#) [H3117](#) [H4194](#) [H3117](#) [H3205](#)

名誉强如美好的膏油；人死的日子胜过人生的日子。

טוֹב לָלֶכֶת אֶל-בֵּית-אֲבֵל מַלְכָּת אֶל-בֵּית מִשְׁתֵּה בְּאֶשֶׁר הוּא סוֹף 2  
好 去 向 家 向 悲哀的 家 向 宴乐的 家 向 它 终局  
[H0413](#) [H3212](#) [H0060](#) [H0413](#) [H3212](#) [H4960](#) [H1931](#) [H5490](#)  
כָּל-הָאָדָם וַתְּחִי אֶת-יָתֵן אֶל-לִבּוֹ: 3  
所有 -那人的 -和活人 放置 向 他心上  
[H0120](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5414](#)

往遭丧的家去，强如往宴乐的家去；因为死是众人的结局，活人也必将这事放在心上。

טוֹב כְּעַס מְשָׁחַק כִּי-בָרַע פָּנִים יִיטֵב לֵב: 3  
好 愁苦 过于笑 因为 -在忧伤 面容 变好 心  
[H7814](#) [H7455](#) [H6440](#) [H3190](#)

忧愁强如喜笑；因为面带愁容，终必使心喜乐。

לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֲבֵל וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה: 4  
心 智慧人的 -在家 悲哀的 心 和 愚昧人的 -在家 快乐的  
[H2450](#) [H0060](#) [H3684](#) [H8057](#)

智慧人的心在遭丧之家；愚昧人的心在快乐之家。

טוֹב לִשְׁמָע נִעְרַת חָכָם מֵאִישׁ שָׁמַע שִׁיר כְּסִילִים: 5  
好 听 责备 智慧人的 听 过于人 歌 愚昧人的  
[H8085](#) [H1606](#) [H2450](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0376](#) [H3684](#)

听智慧人的责备，强如听愚昧人的歌唱。

כִּי כִקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שָׂחַק הַכְּסִיל וְגַם-זֶה הַבֶּל: 6  
因为 -如声音 -那荆棘的 -在下面 -那锅的 如此 笑 愚昧人的 -和也 这 虚空  
[H8478](#) [H8478](#) [H7814](#) [H3684](#) [H1571](#) [H2088](#) [H1892](#)

愚昧人的笑声，好像锅下烧荆棘的爆声；这也是虚空。

כִּי הָעֵשֶׂק יְהוּלֵל חָכָם וַיֵּאבֵד אֶת-לֵב מִתְּנָה: 7  
因为 -那欺压 使...精神错乱 智慧人 -和毁灭 礼物的 心  
[H6233](#) [H2450](#) [H0006](#) [H0853](#) [H4979](#)

勒索使智慧人变为愚妄；贿赂能败坏人的慧心。

טוֹב אַחֲרֵית דָּבָר מִרְאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרְדָּ-רוּחַ מִנְּבוּהַ-רוּחַ: 8  
好 结尾 事情的 过于它开头 精神的 长久 好的 精神的 过于高傲  
[H0319](#) [H1697](#) [H7225](#) [H0750](#) [H7307](#) [H1362](#) [H7307](#)

事情的终局强如事情的起头；存心忍耐的，胜过居心骄傲的。

אל- 9  
 תבהל תבנהל -在你精神中 急躁  
 ברוחך לבעוס כי כי 因为 发怒  
 כעס בחיק כסילים ינוח:  
 怒气 -在怀中 愚昧人的 休息  
[H3707](#) [H7307](#) [H5117](#) [H3684](#) [H2436](#) [H0926](#) [H0408](#)

你不要心里急躁恼怒，因为恼怒存在愚昧人的怀中。

אל- 10  
 תאמר מנה היתה שהימים הראשונים היו טובים מאלה כי לא  
 说 为什么 是的 那日子 那先前的 好的 过于这些 因为 不  
[H3808](#) [H0428](#) [H1961](#) [H7223](#) [H3117](#) [H1961](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0408](#)

מחכמה על- שאלת זה:  
 出于智慧 关于 你问 这  
[H2088](#) [H7592](#) [H2451](#)

不要说：先前的日子强过如今的日子，是甚么缘故呢？你这样问，不是出于智慧。

טובה חכמה עם נחלה ויתר לראי השמש:  
 好的 智慧 -与 产业 -和更多 -给看见的人 -那太阳  
[H8121](#) [H7200](#) [H3148](#) [H5159](#) [H2451](#)

智慧和产业并好，而且见天日的人得智慧更为有益。

כי החכמה בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת מאלה תחיה  
 因为 那智慧的 在莖荫中 那智慧的 在莖荫中 那银子的 -和益处 知识的 -那智慧 使…存活  
[H2421](#) [H2451](#) [H1847](#) [H3504](#) [H3701](#) [H6738](#) [H2451](#) [H6738](#)

בעליה:  
 它主人的  
[H1167](#)

因为智慧护庇人，好像银钱护庇人一样。惟独智慧能保全智慧人的生命。这就是知识的益处。

ראה את- מעשה האלהים כי מי יוכל לתקן את אשר עותר:  
 看 - 工作 -那神的 因为 谁 能 纠正 - 那 他弯曲的  
[H5791](#) [H0853](#) [H8626](#) [H3201](#) [H4310](#) [H0430](#) [H4639](#) [H0853](#) [H7200](#)

你要察看神的作为；因神使为曲的，谁能变为直呢？

ביום טוב ובוים רעה ראה גם את- זה לעמת זה  
 -在日子 好的 和在日子 灾祸的 你要看 也 - 这 对等于 这  
[H2088](#) [H5980](#) [H2088](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7200](#) [H3117](#) [H1961](#) [H3117](#)

עשה האלהים על- דברת שלא ימצא האדם אחריו מאומה:  
 做了 那神 -那神 为了 事情 使不 找到 那人 -在他之后 什么  
[H3972](#) [H0120](#) [H4672](#) [H3808](#) [H1700](#) [H0430](#)

遇亨通的日子你当喜乐；遭患难的日子你当思想；因为神使这两样并列，为的是叫人查不出身后有甚么事。

את- הכל ראיתי בימי הבלי יש צדיק אבד ויש רשע  
 - 一切 我看见了 在日子 我虚空的 有 义人 灭亡的 和-有 恶人  
[H7563](#) [H3426](#) [H6664](#) [H0006](#) [H6662](#) [H3426](#) [H1892](#) [H3117](#) [H7200](#) [H3605](#) [H0853](#)

מאריך ברעתו:  
 延长的 -在他邪恶中  
[H0748](#)

有义人行义，反致灭亡；有恶人行恶，倒享长寿。这都是我在虚度之日中所见过的。

אל- תהי צדיק הרבה ואל- תתחכם יותר לממה תשומם:  
 不要 你是 义人 太多 -和不要 你显为智慧 过多 为什么 你要自毁  
[H8074](#) [H4100](#) [H3148](#) [H2449](#) [H0408](#) [H6662](#) [H1961](#) [H0408](#)

不要行义过分，也不要过于自逞智慧，何必自取败亡呢？

אַל-	תַּרְשָׁע	הַרְבֵּה	וְאַל-	תְּהִי	סִכְּלִי	לְמָה	תָּמוּת	בְּלֹא	עֲתִיד:	17
不要	你作恶	太多	-和不要	你是	愚昧的	为什么	你要死	-在不是	你的时候	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7561</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5530</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6256</a>	

不要行恶过分，也不要为人愚昧，何必不到期而死呢？

טוֹב	אֲשֶׁר	תֹּאחֶזֶק	בְּזֶה	וְנִם-	מִזֶּה	אַל-	תִּנַּח	אֶת-	יָדְךָ	כִּי-	יִרָא	18
好	那	你抓住	-在这	-和也	从这	不要	你放开	-	你的手	因为	敬畏	
		<a href="#">H0270</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3373</a>	
אֱלֹהִים	יֵצֵא	אֶת-	כָּלֵם:									
神的	出来	-与	他们所有									
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>									

你持守这个为美，那个也不要松手；因为敬畏神的人，必从这两样出来。

הַחֲכָמָה	תִּעֲזֶז	לְחַכְמֵם	מִעֲשָׂרָה	שְׁלִיטִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	בְּעִיר:	19			
-那智慧	加强	-给智慧人	过于十个	统治者	那	曾在的	-在城中				
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H5810</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H7989</a>		<a href="#">H1961</a>					

智慧使有智慧的人比城中十个官长更有能力。

כִּי	אָדָם	אֵין	צַדִּיק	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה-	טוֹב	וְלֹא	יִחַטָּא:	20
因为	人	没有	义人	-在地上	那	行好	好	-和不	犯罪	
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H0776</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2398</a>		

时常行善而不犯罪的义人，世上实在没有。

גַּם	לְכָל-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יִדְבְּרוּ	אַל-	תִּתֵּן	לְבָבְךָ	אֲשֶׁר	לֹא	תִשְׁמַע	אֶת-	21
也	-对所有	-那话语	那	他们说的	不要	放置	你的心	免得	不	你听见	-	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0853</a>		
	מִקְלָלְךָ:	עֲבָדְךָ										
	咒诅你	你仆人										
	<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H5650</a>										

人所说的一切话，你不要放在心上，恐怕听见你的仆人咒诅你。

כִּי	גַּם-	בְּעַמִּים	רַבּוֹת	יָדַע	לְבָבְךָ	אֲשֶׁר	גַּם-	אֶתְּךָ	קָלַלְתָּ	אַחֲרָיִם:	22
因为	也	次	许多的	知道	你的心	那	也	[你]	你	咒诅了别人	
	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6471</a>		<a href="#">H3045</a>			<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H0312</a>	

因为你心里知道，自己也曾屡次咒诅别人。

כָּל-	זֶה	נִסִּיתִי	בְּחָכְמָה	אָמַרְתִּי	אֲחָכְמָה	וְהִיא	רְחוֹקָה	מִמֶּנִּי:	23		
一切	这	我试验了	-以智慧	我说了	我要智慧	-和它	遥远的	从我			
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2090</a>	<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2449</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7350</a>				

我曾用智慧试验这一切事；我说，要得智慧，智慧却离我远。

רְחוֹק	מִה-	שְׁהָיָה	וְעֵמֶק	עֵמֶק	מִי	יִמְצָאֵנִי:	24				
遥远的	什么	曾经是	-和深的	深	谁	找到它					
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H4672</a>					

万事之理，离我甚远，而且最深，谁能测透呢？

סְבוּתִי סִבּוֹתַי אֲנִי וְלִבִּי לְדַעַת וְלִתּוֹר וּבִקְשׁ חֲכָמָה וְחֲשִׁבּוֹן וְלִדְעַת רָשָׁע כָּסֹל 25  
 我 我转向了 我 -和我的心 知道 -和探索 -和探索 智慧 -和寻找 -和知道 邪恶 愚昂  
[H0589](#) [H5437](#) [H3045](#) [H2808](#) [H2451](#) [H1245](#) [H8446](#) [H3045](#) [H7562](#) [H3689](#)

וְהִסְכְּלוֹת הוֹלָלוֹת:  
 -和愚昧 精神错乱  
[H1947](#)

我转念，一心要知道，要考察，要寻求智慧和万事的理由；又要知道邪恶为愚昧，愚昧为狂妄。

וּמוֹצֵא אֲנִי מֵרַמְּתַי מֵמָוֶת מְרַמֵּם אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִיא מִצְוֹרִים וְחַרְמָיִם לִבָּהּ 26  
 -和我发现 我 苦的 过于死 那 -那女人 - 她 那 网罗 -和引网 她心  
[H0589](#) [H4751](#) [H4194](#) [H0853](#) [H0802](#) [H1931](#) [H3920](#) [H2398](#)

אֲסוּרִים יְדֵיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט וְחוֹטֵא מִמֶּנָּה וְלִכְדָּר בָּהּ:  
 铁链 她手 好 -在前面 被解救 -那神的 从她 -和罪人 被抓住 -在她中  
[H3027](#) [H0612](#) [H6440](#) [H0430](#) [H4422](#)

我得知有等妇人比死还苦：她的心是网罗，手是锁链。凡蒙 神喜悦的人必能躲避她；有罪的人却被她缠住了。

רְאֵה זֶה מָצְאתִי אָמְרָה קְהֵלֶת אַחַת לְאַחַת לְמֵצֵא חֲשִׁבּוֹן: 27  
 看 这 我发现了 说 传道者 一个 对一个 找到 结论  
[H2088](#) [H7200](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6953](#) [H0259](#) [H0259](#) [H4672](#) [H2808](#)

传道者说：「看哪，一千男子中，我找到一个正直人，但众女子中，没有找到一个。」我将这事一一比较，要寻求其理，我心仍要寻找，却未曾找到。

אֲשֶׁר עוֹד־בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצְאתִי אִישׁ אֶחָד מֵאַלְפָּי מִצְאָתִי וְאִשָּׁה בְּכָל- 28  
 那 仍然 寻找 我的魂 -和不 我找到的 男人 一个 从千 我找到 -和女人 -在所有  
[H5750](#) [H1245](#) [H5315](#) [H3808](#) [H4672](#) [H0120](#) [H0259](#) [H0505](#) [H4672](#) [H0802](#) [H3605](#)

אֵלֶּה לֹא מָצְאתִי:  
 这些 不 我找到  
[H4672](#) [H3808](#) [H0428](#)

לְבַד רְאֵה-זֶה מָצְאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה בִּקְשׁוּ 29  
 惟独 看 这 我发现了 那 做了 那神 - 那人 正直的 -和他们 寻找了  
[H0905](#) [H7200](#) [H2088](#) [H4672](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0120](#) [H3477](#) [H1992](#) [H1245](#)

חֲשִׁבְנוֹת רַבִּים:  
 计谋 许多的  
[H2810](#)

我所找到的只有一件，就是 神造人原是正直，但他们寻出许多巧计。